THÁI THƯỢNG CẢM ỨNG THIÊN

1. MINH NGHĨA CHƯƠNG

**Thái Thượng viết:**

*Thái Thượng lão quân nói:*  
**Họa phúc vô môn duy nhân tự triệu.**

*họa phúc không có cửa, do người tự chuốc lấy quả bảo về thiện hay ác.*  
**Thiện ác chi báo,**

*Thiện có thiện báo, ác có ác báo*

**như ảnh tùy hình.**

*như bóng theo hình.*

|  |
| --- |
|  |

**Thứ 2 Thị Cảnh Chương**

**Thị dĩ, thiên địa hữu Tư Quá chi Thần,**

*cho nên, trong trời đất có thiên thần, quỷ thần chuyên giám sát người trần thế,*  
 **y nhân sở phạm khinh nặng, Dĩ đoạt nhân toán.**

*Y theo phạm tội lỗi nặng hay nhẹ, để đoạt giảm tuổi thọ. Con người sống một trăm ngày gọi là một toán.*

**Toán giảm tắc bần hao,**

*Chẳng những tuổi thọ bị giảm,mà còn phạt họ bần cùng khốn khổ tổn hao.*

**đa phùng ưu hoạn.**

*chuyện hoạn nạn rối rắm chồng chất mà đến.*

**nhân giai ố chi,**

*mọi người đều chán ghét họ,*

**hình họa tùy chi,**

*hình phạt họa hại theo tới từ từ.*

**cát khánh tị chi,**

*chuyện tốt, điềm lành họ không có phần,*

**ác tinh tai chi.**

*hung thần, kẻ hung ác khiến họ mắc phải tai ương*

**Toán tận tắc tử.**

*đến khi tuổi thọ đã giảm tận rồi, thì tới kỳ chết.*

**Thứ 3 Giám Sát Chương**

**Hựu hữu Tam Đài, Bắc Đẩu Thần Quân,**

*lại còn có Tam Đài thần quân chưởng quản tài phú, lộc vị; Bắc Đẩu thần quân chưởng quản việc sanh tử, họa và phước.*

**tại nhân đầu thượng, lục nhân tội ác, đoạt kỳ kỷ toán.**

*mười hai năm gọi là một kỷ,*

**Hựu hữu Tam Thi Thần tại nhân thân trung,**

*lại còn có thượng thi thần Bành Cứ, trung thi thần Bành Chất, hạ thi thần Bành Kiểu, chia ra ở trong các bộ phận cơ thể của con người như đầu óc, ngực và bụng.*

**mỗi đáo Canh Thân nhật,**

*ngày Canh Thân là mỗi sáu chục ngày có một ngày,*

**triếp thướng nghệ Thiên Tào,**

*chuyên quyền gọi là triếp, đến tận nơi là nghệ, Thiên Tào quản thiện và ác của dương gian.*

**ngôn nhân tội quá.**

*kiểm tra tội lỗi của con người.*

**Nguyệt hối chi nhật,**

*ngày cuối cùng của mỗi tháng,*

**Táo Thần diệc nhiên.**

*Táo Thần kiểm tra tội lỗi của một gia đình.*

**Phàm nhân hữu quá, đại tắc đoạt kỷ,**

*tội lỗi lớn thì đoạt giảm mười hai tuổi, một kỷ*

**tiểu tắc đoạt toán.**

*tội lỗi nhỏ thì đoạt giảm một trăm ngày, một toán.*

**Kỳ quá đại tiểu**

*Tội lỗi lớn nhỏ*

**hữu sổ bách sự.**

*tổng cộng có trăm mấy loại.*

**Dục cầu trường sinh giả,**

*Người muốn cầu mạnh khỏe sống lâu,*

**tiên tu tị chi.**

*trước hết nên tránh phạm tội lỗi lớn nhỏ.*

Thứ 4 Tích thiện chương

**Thị đạo tắc tiến,**

Những điều hợp lẽ với đạo đức thì nên làm. Người tu đạo, đối với chánh đạo, cũng cần phải tuân theo mà tu.

**phi đạo tắc thoái.**

những điều không hợp lẽ với đạo đức thì nên tránh, nên kịp thời tỉnh ngộ mà không làm. Người tu đạo, đối với tà đạo nên lùi bước không nên tu theo.

**Bất lý tà kính.**

*Không đi vào con đường tà ác.*

**Bất khi ám thất.**

*Không dối trong phòng tối.*

**Tích đức lũy công.**

*Nỗ lực thực hành việc tốt, tích lũy dương công âm đức*

**Từ tâm ư vật.**

*Từ bi với chúng sanh.*

**Trung, hiếu, hữu, đễ.**

*Tận trung nước nhà, hiếu thuận cha mẹ, thương yêu anh chị em.*

**Chính kỷ hóa nhân.**

*Trước hết đoan chánh chính mình, sau đó khuyên hóa người khác.*

**Căng cô tuất quả.**

*Thương sót và cứu giúp cô nhi, quả phụ và những người không nơi nương tựa.*

**Kính lão hoài ấu.**

*Kính trọng người già, thương xót trẻ con của người khác.*

**Côn trùng thảo mộc,**

*Công trùng, thực vật,*

**do bất khả thương.**

*Vẫn không thể làm tổn thương.*

**Nghi mẫn nhân chi hung.**

*Nhưng người gặp điều không may mắn, nên thương xót họ.*

**Lạc nhân chi thiện.**

*Mừng cho người ta làm việc tốt.*

**Tế nhân chi cấp.**

*Khi người ta cần gấp sự cứu trợ, hãy rộng rãi giúp đỡ.*

**Cứu nhân chi nguy.**

*Khi người ta gặp nguy hiểm, lập tức cứu họ.*

**Kiến nhân chi đắc như kỷ chi đắc. Kiến nhân chi thất như kỷ chi thất.**

*Người khác với tôi là một thể, sự được và sự mất của người khác, phải coi như sự được và sự mất của mình.*

**Bất chương nhân đoản,**

*Không tuyên truyền khuyết điểm của người khác,*

**bất huyện kỷ trường.**

*đừng khoe khoang về ưu điểm của mình.*

**Át ác dương thiện.**

*Ngăn chặng điều xấu, khen ngợi điều tốt.*

**Thôi đa thủ thiểu.**

*Nhường cho người ta nhiều, tự mình lấy ít.*

**Thụ nhục bất oán.**

*Bị bắt nạn không oán hận.*

**Thụ sủng nhược kinh.**

*Được chìu chuộng phải kinh sợ xem như từ trên trời rơi xuống, đồng thời đẩy mạnh việc tích công lũy đức.*

**Thi ân bất cầu báo.**

*Làm ân huệ cho người ta không cầu mong đền ân.*

**Dữ nhân bất truy hối.**

*Bố thí không hối tiếc.*

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

**Thứ 4 Thiện Báo Chương**

**Sở vi thiện nhân, nhân giai kính chi,**

*Người thiện nhân, mọi người điều kính trọng,*

**thiên đạo hữu chi,**

*trời sẽ ban phước cho,*

**phúc lộc tùy chi,**

*phước lộc đáng được, không cầu tự đến,*

**chúng tà viễn chi,**

*tà thần hung tinh kính nể, không giám đụng,*

**thần linh vệ chi,**

*thần linh ở khắp mọi nơi đều bảo vệ,*

**sở tác tất thành,**

*làm bất cứ điều gì, sẽ thành công*

**thần tiên khả ký.**

*Có thể đạt được nguyện vọng thành thần thành tiên.*

**Dục cầu thiên tiên giả,**

*Tiên trên trời hình thần điều diệu, với đạo hợp chân,*

**đương lập nhất thiên tam bách thiện.**

*tiên dưới đất không đói và không khát, lạnh và nhiệt không xâm lược.*

**Dục cầu địa tiên giả, đương lập tam bách thiện**

*Muốn cầu thiên tiên,* *cần làm một nghìn ba trăm thiện. Muốn cầu địa tiên, cần làm ba trăm thiện.*

**Thứ 6 Chư Ác Chương**

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
|  |  | |
|  |  | |

5. CHƯ ÁC (THƯỢNG)

|  |  |
| --- | --- |
| Cẩu hoặc phi nghĩa nhi động, bối lý nhi hành, dĩ ác vi năng, nhẫn tác tàn hại, âm tặc lương thiện, ám vũ quân thân, mạn kỳ tiên sinh, bạn kỳ sở sự, cuống chư vô thức, báng chư đồng học, hư vu trá ngụy công yết tông thân, cương cường bất nhân, ngận lệ tự dụng, thị phi bất đang, hướng bối quai nghi, ngược hạ thủ công, siểm thượng hy chỉ, thụ ân bất cảm, niệm oán bất hưu, khinh miệt thiên dân, nhiễu loạn quốc chính, thưởng cập phi nghĩa, hình cập vô cô, sát nhân thủ tài, khuynh nhân thủ vị, tru hàng lục phục, biếm chính bài hiền, lăng cô bức quả, khí pháp thụ lộ, dĩ trực vi khúc, dĩ khúc vi trực, nhập khinh vi trọng, kiến sát gia nộ, tri quá bất cải, tri thiện bất vi, tự tội dẫn tha, ung tắc phương thuật, sán báng thánh hiền, xâm lăng đạo đức, xạ phi trục tẩu, phát trập kinh thê, điền huyệt phúc sào, thương thai phá noãn, nguyện nhân hữu thất, hủy nhân thành công, nguy nhân tự an, giảm nhân tự ích, dĩ ác dịch hảo, dĩ tư phế công, thiết nhân chi năng, tế nhân chi thiện, hình nhân chi xú, yết nhân chi tư, hao nhân hoá tài, ly nhân cốt nhục, xâm nhân sở ái, trợ nhân vi phi, sính chí tác uy, nhục nhân cầu thắng, bại nhân miêu giá, phá nhân hôn nhân, cẩu phú nhi kiêu, cẩu miễn vô sỉ, nhận ân thôi quá, giá họa mại ác, cô mãi hư dự, bao trữ hiểm tâm, tỏa nhân sở trường, hộ kỷ sở đoản, thừa uy bức hiếp, túng bạo sát thương, vô cố tiễn tài, phi lễ phanh tể, tán khí ngũ cốc, lao nhiễu chúng sinh, phá nhân chi gia thủ kỳ tài bảo, quyết thủy phóng hỏa dĩ hại dân cư, văn loạn qui mô dĩ bại nhân công, tổn nhân khí vật dĩ cùng nhân dụng, kiến tha vinh quý nguyện tha lưu biếm, kiến tha phú hữu nguyện tha phá tán, kiến tha sắc mỹ khởi tâm tư chi, phụ tha hóa tài nguyện tha thân tử, can cầu bất toại tiện sinh chú hận, kiến tha thất tiện tiện thuyết tha quá, kiến tha thể tướng bất cụ nhi tiếu chi, kiến tha tài năng khả xưng nhi ức chi .. | *Ví như làm điều phi nghĩa, đi ngược đạo lý, hay làm điều ác, nhẫn tâm tàn hại, ngầm hại lương thiện, khi quân bất hiếu, khinh khi thầy dạy,* *phản bội tổ chức, lừa người không biết,* *chê bai bạn học, dối trá lật lọng công kích tộc họ, cương cường bất nhân,* *hung ác tàn nhẫn, bất phân phải trái,* *tráo trở ngược xuôi, ngược đãi cướp công kẻ dưới, nịnh bợ đón ý bề trên, chịu ơn không nhớ, oán hận chẳng quên, khinh trời miệt dân, gây rối phép nước, thưởng kẻ phi nghĩa,* *phạt người vô tội, giết người cướp của, hại người chiếm quyền, giết kẻ đầu hàng, phế người ngay, bỏ người hiền, ức hiếp cô quả, ăn hối lộ phạm pháp, cong thành thẳng, thẳng thành cong, tội nhẹ thành nặng, thấy chết giận thêm, biết lỗi không sửa, biết thiện không làm, tội mình hại người, cản trở tài năng, báng bổ thánh hiền, phá hỏng đạo đức, săn chim bắt thú,* *phá ổ rung cây, lấp hang lật tổ,* *phá thai hại trứng, mong người thất bại,* *huỷ người thành công, hại người để cầu an, thiệt người lợi ta, lấy xấu thay tốt, vì việc riêng bỏ việc công, trộm tài của người, che lấp việc thiện, phô chỗ xấu, bới móc việc người khác, làm người hao tài, chia rẽ cốt nhục, chiếm thứ người yêu thích, giúp người làm càn, khoái chí tác oai, hạ nhục người để cầu thắng, làm hỏng giống má, phá hoại hôn nhân, chớm giàu sinh kiêu, chạy chọt vô sỉ, nhận ân chối tội, gieo hoạ gán tiếng ác, mua bán hư danh, tâm địa hiểm độc, phá sở trường của người, bảo vệ sở đoản của mình, cậy quyền bức hiếp, dung túng ác sát, vô cớ chặt bỏ, tự nhiên giết mổ, phung phí ngũ cốc, lao nhiễu chúng sinh, phá gia đình người chiếm đoạt tài bảo, khơi thuỷ phóng hoả làm hại dân cư, làm loạn phép tắc huỷ công người khác, phá hỏng đồ vật để bức dụng người,* *thấy người vinh quý mong bị vùi dập,* *thấy người giàu có mong người phá sản,* *thấy người mỹ lệ thì sinh tà tâm, thiếu nợ người ta mong cho họ chết, mong cầu không được thì sinh oán chửi, thấy người mắc lỗi còn nói móc thêm, thấy người hình tướng bất toàn thì cười chê, thấy người tài năng nên khen ngợi lại chèn ép ..* |

6. CHƯ ÁC (HẠ)

|  |  |
| --- | --- |
| Mai cổ yếm nhân, dụng dược sát thụ,   nhuế nộ sư phó, để xúc phụ huynh, cưỡng thủ cường cầu, háo xâm háo đoạt, lỗ lược trí phú, xảo trá cầu thiên, thưởng phạt bất bình, dật lạc quá tiết, hà ngược kỳ hạ, khủng hách ư tha, oán thiên vưu nhân, ha phong mạ vũ, đấu hiệp tranh tụng, vọng trục bằng đảng, dụng thê thiếp ngữ vi phụ mẫu huấn, đắc tân vong cố, khẩu thị tâm phi, tham mạo ư tài, khi võng kỳ thượng, tạo tác ác ngữ, sàm hủy bình nhân, hủy nhân xưng trực, mạ thần xưng chính, khí thuận hiệu nghịch, bối thân hướng sơ, chỉ thiên địa dĩ chứng bỉ hoài, dẫn thần minh nhi giám ôi sự, thí dữ hậu hối, giả tá bất hoàn, phận ngoại doanh cầu, lực thượng thi thiết, dâm dục quá độ, tâm độc mạo từ, uế thực ủy nhân, tả đạo hoặc chúng, đoản xích hiệp độ, khinh xứng tiểu thăng, dĩ ngụy tạp chân, thái thủ gian lợi, áp lương vi tiện, mạn mạch ngu nhân, tham lam vô yếm, chú trớ cầu trực, thị tửu bột loạn, cốt nhục phẫn tranh, nam bất trung lương, nữ bất nhu thuận, bất tri kỳ thất, bất kính kỳ phu, mỗi háo căng khoa, thuờng hành đố kỵ, vô hạnh ư thê tử, thất lễ ư cữu cô, khinh mạn tiên linh, vi nghịch thượng mệnh, tác vi vô ích, hoài hiệp ngoại tâm, tự chú chú tha, thiên tăng thiên ái, việt tỉnh việt táo, khiêu thực khiêu nhân, tổn tử đọa thai, hành đa ẩn tịch, hối lạp ca vũ, sóc đán hiệu nộ, đối bắc thế thóa cập niệu (nịch), đối táo ngâm vịnh cập khốc, hựu dĩ táo hỏa thiêu hương, uế sài tác thực, dạ khởi lõa lộ, bát tiết hành hình, thóa lưu tinh, chỉ hồng nghê, triếp chỉ tam quang, cửu thị nhật nguyệt, xuân nguyệt liệu lạp, đối bắc ác mạ, vô cố sát qui đả xà. | *Chôn bùa hại người, dùng thuốc giết cây,* *oán giận sư phụ, xung đột cha anh, tham lấy tham cầu, thích chiếm thích đoạt, cướp mà giàu có, xảo trá thăng quan, thưởng phạt bất công, dục lạc quá mức, ngược đãi thuộc hạ,* *đe dọa hống hách, oán trời hận người, mắng gió chửi mưa, tranh đấu kiện tụng, kết bè làm càn, nghe lời thê thiếp trái lời cha mẹ,* *có mới nới cũ, nghĩ không nói có,* *thấy lợi làm liều, dối lừa bề trên,* *nói lời độc ác, gièm siểm người khác,* *chửi thần, hại người mà xưng chính, trực,* *bỏ thuận theo nghịch, bỏ người thân theo người dưng, chỉ thiên địa chứng lòng xấu xa, gọi thần linh giám điều bỉ ổi, cho rồi hối tiếc, vay mượn không trả, cầu quá phận mình,* *ra sức tính toán, dâm dục quá độ,* *khẩu phật tâm xà, đồ thiu cho người, tả đạo dụ người, thước ngắn đo thiếu, đấu nhỏ cân điêu, lẫn lộn thật giả,* *thu lợi gian trá, bóc lột lương thiện, khinh gạt người ngu, tham lam vô tận, nguyền rủa (lời) cương trực, ham rượu quậy phá, cốt nhục tranh giành, nam không trung lương, bỏ bê nhà cửa, nữ không nhu thuận, bất kính chồng mình, chỉ thích khoe khoang, thường hay đố kỵ,* *vô hạnh với vợ con, thất lễ với nhà chồng,* *khinh mạn tổ tiên, làm trái thượng lệnh,* *làm điều vô ích, thầm sinh lòng khác,* *rủa mình rủa người, yêu ghét thiên lệch, bước qua giếng, bếp lò, nhảy qua người, đồ ăn,* *phá thai hại con, làm điều mờ ám, cuối năm ca múa, đầu năm giận hờn,  sỉ, nhổ, tiểu tiện về hướng bắc,  rên, hờ, khóc lóc hướng ông Táo, lại lấy bếp lửa đốt hương, củi bẩn nấu ăn,* *đêm xuống lõa lồ, ngày lành hành hình,* *mắng sao băng, chê cầu vồng, thường chê tam quang\*\*\*, nhìn lâu nhật nguyệt, mùa xuân đốt rừng săn bắn, hướng bắc rủa độc, vô cớ đánh rắn giết rùa.* |

7. ÁC BÁO

|  |  |
| --- | --- |
| Như thị đẳng tội, Tư Mệnh tùy kỳ khinh trọng, đoạt kỳ kỷ toán. Toán tận tắc tử. Tử hữu dư trách, nãi ương cập tử tôn. Hựu chư hoạnh thủ nhân tài giả, nãi kế kỳ thê tử gia khẩu đang chi, tiệm chí tử tang, nhược bất tử tang, tắc hữu thuỷ hỏa đạo tặc, di vong khí vật, tật bệnh khẩu thiệt chư sự, dĩ đang vọng thủ chi trực. Hựu uổng sát nhân giả, thị dịch đao binh nhi tương sát dã. Thủ phi nghĩa chi tài giả, thí như lậu phụ cứu cơ, trấm tửu chỉ khát, phi bất tạm bão, tử diệc cập chi. | *Những tội như vậy, Chủ Mệnh tùy theo nặng nhẹ, đoạt lấy kỷ toán. Toán hết thì chết. Chết chưa hết tội, tai ương đến đời con cháu. Lại còn cướp tiền của người, thì vợ con gia đình phải chịu lây, dần cho đến chết,* *nếu mà không chết, ắt có thuỷ hoả đạo tặc, rơi đồ mất vật, bệnh tật, điều tiếng miệng lưỡi, là cái giá cho sự cướp giật. Còn giết oan người khác, đổi lại binh đao cũng bị giết lại. Giữ của phi nghĩa, ví như* *thịt thối cứu đói, rượu độc giải khát, đã chẳng tạm no, cận kề cái chết.* |

8. CHỈ VI

|  |  |
| --- | --- |
| Phù tâm khởi ư thiện, thiện tuy vị vi nhi cát thần dĩ tùy chi. Hoặc tâm khởi ư ác, ác tuy vị vi nhi hung thần dĩ tùy chi. | *Hễ tâm khởi thiện, thiện tuy chưa làm,* *thiện thần đã theo.* *Hoặc tâm khởi ác, ác tuy chưa làm,* *ác thần đã theo.* |

9. HỐI QUÁ

|  |  |
| --- | --- |
| Kỳ hữu tằng hành ác sự, hậu tự cải hối, chư ác mạc tác, chúng thiện phụng hành, cửu cửu tất hoạch cát khánh, sở vị chuyển họa vi phúc dã. | *Đã từng làm điều ác, sau tự hối cải,* *mọi ác không làm, hành mọi điều thiện,* *lâu lâu ắt có điều lành, gọi là chuyển họa thành phúc vậy.* |

10. LUẬT ĐỊNH

|  |  |
| --- | --- |
| Cố, cát nhân ngứ thiện, thị thiện, hành thiện, nhất nhật hữu tam thiện, tam niên thiên tất giáng chi phúc. Hung nhân ngứ ác, thị ác, hành ác, nhất nhật hành tam ác, tam niên thiên tất giáng chi họa. Hồ bất miễn nhi hành chi? | *Cho nên, người tốt nói thiện, thấy thiện, làm thiện, mỗi ngày có ba thiện, ba năm ắt trời ban phúc.* *Người xấu nói ác, thấy ác, làm ác, mỗi ngày có ba ác, ba năm ắt trời giáng họa.* *Sao không cố gắng đi?* |

100 ngày tuổi thọ  
12 năm tuổi thọ  
Trời, trăng, sao